

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31052]

19 DECEMBER 2013. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014 (1)

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2014 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 91.358.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

Artikel 4

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2014.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31052]

19 DECEMBRE 2013. — Ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014 (1)

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2014, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 91.358.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

Article 4

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

TABLEAU
RECETTES GENERALES

TABEL
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2010 per artikel - Evaluation initial 2010 par article	Initiële raming 2011 per artikel - Evaluation initial 2011 par article	Initiële raming 2012 per artikel - Evaluation initial 2012 par article	Initiële raming 2013 per artikel - Evaluation initial 2013 par article	Initiële raming 2014 per artikel - Evaluation initial 2014 par article	Designation des recettes	Article
		EUR	EUR			EUR		
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	2.000.000	1.750.000	1.750.000	250.000	300.000	Intérêts crédateurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	36.485.000	36.504.000	37.920.000	38.735.000	36.918.000	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	18.702.000	19.076.000	19.457.000	19.847.000	20.244.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'action sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	21.571.000	21.712.000	21.841.000	22.022.000	25.077.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	6.517.000	6.731.000	6.866.000	7.003.000	7.082.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005.	46.04

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2010 per artikel Evaluation initial 2010 par article	EUR	Initiële raming 2011 per artikel Evaluation initial 2011 par article	EUR	Initiële raming 2012 per artikel Evaluation initial 2012 par article	EUR	Initiële raming 2013 per artikel Evaluation initial 2013 par article	EUR	Initiële raming 2014 per artikel Evaluation initial 2014 par article	EUR	Désignation des recettes	Article
46.05	Dotatie van de federale overheid voor de financiering van taalpremies.	-		-		-		-		85.000		Dotation en provenance du pouvoir fédéral pour le financement des primes linguistiques.	46.05
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-		-		-		-		-		Remboursements des paiements inclus par les organismes et institutions publiques.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-		-		-		-		-		Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-		-		-		-		-		Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	150.000		50.000		50.000		150.000		150.000		Produits divers.	06.02
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen.	-		-		700.000		1.500.000		1.500.000		Ventes de bâtiments existants.	76.30
	Totalen voor de algemene ontvangsten	85.427.000		85.825.000		88.586.000		89.509.000		91.358.000		Totaux pour les recettes générales	

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2013.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,

Mevr. C. FREMAULT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen
en het Openbaar Ambt,

Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,

Mevr. E. HUYTEBROECK

—
Nota

(1) Gewone zitting 2013-2014.

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — Ontwerp van ordonnantie, B-80/1. — Verslag (verwijzing), B-80/2

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 13 december 2013.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2013.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de la santé, les Finances,
le Budget et les relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de la santé,

Mme C. FREMAULT

La Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'aide aux personnes,

Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

—
Note

(1) Session ordinaire 2013-2014.

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — Projet d'ordonnance, B-80/1. — Rapport (renvoi), B-80/2.

Compte rendu integral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 13 décembre 2013.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31053]

19 DECEMBER 2013. — Ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31053]

19 DECEMBRE 2013. — Ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :